

Termes recommandés

13^e liste

*adaptée du
Journal officiel
du 14 mai 2005*



actions pour promouvoir le français des affaires
et les autres langues des pays francophones et des
pays francophiles dans la vie économique

Sous le patronage
de la Délégation générale
à la langue française
et aux langues de France,
et de l'Agence
intergouvernementale
de la Francophonie

APFA - LES MOTS D'OR
278, rue de Sandillon
45590 Saint-Cyr-en-Val - France -
Téléphone/répondeur/télécopieur
France : 02 38 76 24 05
international : 33 2 38 76 24 05
Courriel : Apfa.Lc.Mot.d-or@wanadoo.fr

Pour faciliter les recherches, nous avons ajouté dans les entrées en français, ci-dessous, les termes de la table d'équivalence (dernier volet) qui n'ont pas reçu de définition.

Administration à consommateur en ligne pour *administration-to-consumer (A2C, A-to-C)*

Approvisionnement en ligne pour *e-procurement*

Gestion centralisée des acquisitions et des approvisionnements d'une entreprise sur une plateforme électronique.

Boisson énergétique pour *energy drink, power drink*

Candidat en ligne pour *e-applicant, on-line applicant*

Chaîne logistique pour *supply chain*

Ensemble des processus nécessaires pour fournir des produits ou des services.

Chef de produit pour *product executive, product manager*

Consommateur à consommateur en ligne (CCL) pour *consumer-to-consumer (C2C, C-to-C)*

Se dit des transactions commerciales réalisées entre consommateurs au moyen de l'internet.

Coût moyen pondéré du capital (CMPC) pour *weighted average cost of capital (WACC)*

Moyenne pondérée du coût, net de l'impôt, de l'ensemble des sources de financement d'une entreprise.

Création de valeur actionnariale pour *shareholder value creation*

Création de valeur d'un exercice (CVE) pour *economic value added (EVA)*

Résultat courant après impôt, déduction faite de la rémunération des capitaux engagés.

Note : il est possible de calculer cet indicateur tant pour le passé que pour l'avenir dans le cas où l'entreprise dispose d'un plan d'affaires.

Détaillant en ligne pour *e-tailer*

Fabriqué en, à, au pour *made in*

Formation en ligne pour *e-learning, e-training, on-line training*
Formation faisant appel à des moyens de communication électroniques.

Note : le terme « e-formation » est à éviter.

Management pour *management*

Ensemble des activités d'organisation et de gestion de l'entreprise et de son personnel.

Note : ce terme ne doit pas se prononcer à l'anglaise.

Mode de la rue pour *street fashion, street trend*

Tendance dominante dans les villes, en matière vestimentaire.

Plat à emporter pour *food on the move*

Rapport social / compte rendu social pour *social reporting*

Rapport qui rend compte à l'ensemble des acteurs concernés de l'activité d'une entreprise, considérée du point de vue des relations humaines, de la morale professionnelle et des effets sur l'environnement.

Note : l'expression « reporting social » est à éviter.

Rendement de l'actif (RDA) pour *return on assets (ROA)*

Quotient du bénéfice net augmenté des intérêts et des charges afférents aux capitaux empruntés par le total de l'actif.

Rendement de l'investissement (RDI) pour *return on invested capital (ROIC), return on investment (ROI)*

Quotient du bénéfice net par le capital investi.

Rendement des capitaux engagés (RCE) pour *return on capital employed (ROCE)*

Quotient du résultat d'exploitation par les capitaux propres augmentés des dettes à long terme.

Rendement des capitaux propres (RCP) pour *return on equity (ROE)*

Quotient du bénéfice net par les capitaux propres.

Rentabilité totale d'une activité (RTA) pour *total business return (TBR)*

Quotient de la valeur finale des investissements pour un secteur donné, augmentée des flux qu'ils engendrent, par leur valeur initiale en début de période.

Responsable de la sécurité pour *safety manager, security manager*

Responsable des exportations pour *export sales manager*

Résultat net d'exploitation (RNE) pour *net operating profit after tax (NOPAT)*

Recettes dégagées par les activités d'exploitation de l'entreprise diminuées des impôts afférents.

Salon professionnel en ligne pour « *E-salon* » qui est un terme impropre

Présentation sur la toile des nouveautés aux professionnels d'un secteur d'activité.

Service d'appui pour *back office*

Ensemble de fonctions administratives ou logistiques liées à la vente, telles que la mise à jour des stocks, les livraisons et les paiements.

Note de l'APFA : dans l'hôtellerie, le sens est plus restrictif : il s'agit de la **cafétérie**.

Service de clientèle pour *front office*

Ensemble des services commerciaux de l'entreprise proposés au client, tels que les bons de commande et les catalogues.



bulletin d'adhésion

Nom, prénom.....

Rue.....

Ville

Pays.....

souhaite devenir membre de l'APFA-LES MOTS D'OR

Cotisation annuelle*	Europe et Afrique		Autres pays	
Personne individuelle	5 €		10 €	
Entreprise / Université / Institution / Collectivité / Organisme	50 €			
Jeune (moins de 26 ans)	2 €		3 €	

* merci de joindre votre règlement au bulletin d'adhésion

Date et signature

Services en ligne pour *e-services*

Transfert sectoriel pour *spillover*

Passage massif de personnes actives d'un secteur de l'économie à un autre.

Valeur actionnariale pour *shareholder value*

Différence entre le prix de vente et le prix d'achat d'une action, augmentée des dividendes reçus au cours d'une période donnée.

Valeur ajoutée de trésorerie (VAT) pour *cash value added (CVA)*

Excédent de trésorerie dégagé par l'exploitation, corrigé du coût de financement des capitaux engagés.

Valeur de marché créée (VMC) pour *market value added (MVA)*

Montant de la capitalisation boursière, diminué des capitaux propres et de l'endettement.



Devenir membre de l'APFA-LES MOTS D'OR

Pour être régulièrement informé des nouvelles listes de terminologie, participer à leur élaboration, agir pour les faire connaître et encourager leur emploi, devenez membre de l'APFA-LES MOTS D'OR en renvoyant ce coupon, après l'avoir rempli au verso, à :

APFA - LES MOTS D'OR

278, rue de Sandillon

45590 SAINT-CYR-EN-VAL

FRANCE



actions pour promouvoir le français des affaires et les autres langues des pays francophones et des pays francophiles dans la vie économique

<i>administration-to-consumer (A2C, A-to-C)</i>	administration à consommateur en ligne (ACL)
<i>back office</i>	service d'appui
<i>cash value added (CVA)</i>	valeur ajoutée de trésorerie (VAT)
<i>consumer-to-consumer (C2C, C-to-C)</i>	consommateur à consommateur en ligne (CCL)
<i>e-applicant, on-line applicant</i>	candidat en ligne
<i>economic value added (EVA)</i>	création de valeur d'un exercice (CVE)
<i>e-learning, e-training, on-line training</i>	formation en ligne
<i>energy drink, power drink</i>	boisson énergétique
<i>e-procurement</i>	approvisionnement en ligne
<i>e-services</i>	services en ligne
<i>e-tailer</i>	détaillant en ligne
<i>e-training, e-learning, on-line training</i>	formation en ligne
<i>export sales manager</i>	responsable des exportations
<i>food on the move</i>	plat à emporter
<i>front office</i>	service de clientèle
<i>made in</i>	fabriqué en, à, au
<i>management</i>	management (prononcé à la française)
<i>market value added (MVA)</i>	valeur de marché créée (VMC)
<i>net operating profit after tax (NOPAT)</i>	résultat net d'exploitation (RNE)
<i>on-line applicant, e-applicant</i>	candidat en ligne
<i>on-line training, e-learning, e-training</i>	formation en ligne
<i>power drink, energy drink</i>	boisson énergétique
<i>product executive, product manager</i>	chef de produit
<i>return on assets (ROA)</i>	rendement de l'actif (RDA)
<i>return on capital employed (ROCE)</i>	rendement des capitaux engagés (RCE)
<i>return on equity (ROE)</i>	rendement des capitaux propres (RCP)
<i>return on invested capital (ROIC), return on investment (ROI)</i>	rendement de l'investissement (RDI)
<i>safety manager, security manager</i>	responsable de la sécurité
<i>shareholder value</i>	valeur actionnariale
<i>shareholder value création</i>	création de valeur actionnariale
<i>social reporting</i>	rapport social, compte rendu social
<i>spillover</i>	transfert sectoriel
<i>street fashion, street trend</i>	mode de la rue
<i>supply chain</i>	chaîne logistique
<i>total business return (TBR)</i>	rentabilité totale d'une activité (RTA)
<i>weighted average cost of capital (WACC)</i>	coût moyen pondéré du capital (CMPC)